

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

- Nos offres et prix, ainsi que ceux de nos représentants, nos agents et nos employés, de même que ceux repris dans nos catalogues et nos prix-courants ne nous engagent pas, à moins qu'ils ne soient dûment confirmés par écrit.  
Nous nous réservons cependant le droit de modifier nos prix de vente, même si la commande était confirmée, lorsque se présentent des fluctuations dans les éléments qui sont à la base du calcul des prix. Par fluctuations nous entendons changement de cours des valeurs étrangères, hausse des droits d'entrée et/ou des taxes d'importation ou exportation, perception de taxes, entre autres.
- Les commandes sont toujours exécutées suivant les conditions générales des usines et maisons productrices ou sous-traitantes, notamment en ce qui concerne les tolérances usuelles sur les poids, longueurs, dimensions, qualités, etc...
- Les délais de fourniture sont donnés sans garantie de fourniture à date déterminée. Tout retard dans l'exécution de commandes ou livraisons quelconques ne peut, en aucun cas, être passibles d'amendes, dommages-intérêts ou nous porter préjudice, à moins qu'il en ait été convenu spécialement par nous au préalable et par écrit.
- Tous les cas de force majeure, grèves, émeutes, guerres, accidents, manques de matière première, etc... nous déchargent de toute responsabilité quelconque. Ils ne permettent pas à l'acheteur de résilier son marché. Il en est de même lorsque des conséquences analogues se présentent dans les usines de nos fournisseurs.
- a) Les marchandises sont vendues en nos magasins et elles y seront agréées ou elles seront tenues, comme y étant agréées. Elles voyagent aux risques et périls du destinataire, même si ces fournitures sont expédiées franco et avec nos camions.  
b) Les commandes dépassant les 500 € net hors TVA sont livrées franco. En dessous des 500 €, nous facturons un forfait de 75 € pour la livraison franco. Montant minimum de facturation est de 250 € net.
- Toute réclamation quelconque, pour être admise, doit se faire endéans les 8 jours de la réception de la marchandise. Elle doit être adressée directement à nos bureaux et par écrit. Ne sont pas valables, les réclamations verbales à nos représentants ou agents. L'introduction d'une quelconque réclamation ne suspend pas l'obligation de paiement.
- Étant acheteurs des articles que nous vendons, notre clientèle doit se rendre compte de l'impossibilité dans laquelle nous sommes de garantir ces articles et de l'obligation dans laquelle nous trouvons de décliner toute responsabilité. Nous nous efforçons d'ailleurs, par une sélection sévère d'usines, de ne vendre que des articles présentant un maximum de qualité, de solidité et d'utilisation.  
Les usines productrices qui nous les ont fournies sont responsables du bon fonctionnement des articles vendus. Nous déclinons formellement toute responsabilité pour un mauvais fonctionnement ou une défectuosité, ainsi que pour les frais, dégâts, dommages et intérêts, accidents, etc... qui en résulteraient.  
En de tels cas, les fabricants sont à tenir responsables et les réclamations sont à adresser à eux, soit directement, soit par notre intermédiaire.  
Au cas où nos usines acceptent la garantie, cette garantie est strictement limitée au remplacement de la pièce reconnue défectueuse, sans qu'il puisse être réclamé d'indemnité pour quelque cause que ce soit, ni dommages-intérêts pour accident de personnes ou de choses qui auraient pu survenir.
- Nos factures sont payables à Awans sans escompte, ni commission au terme indiqué, tous frais à charge de l'acheteur, dans la monnaie de la facturation. Tout retard de paiement entraîne de plein droit, sans avis préalable, un intérêt de 1% par mois. Les frais occasionnés par le retour d'effets impayés sont à charge de l'acheteur.  
En cas de non-paiement d'une facture à son échéance, nous nous réservons le droit d'exiger le paiement immédiat de toute autre somme due et de résilier tout marché pour les quantités restant à livrer.  
En cas d'inexécution d'une des obligations par l'acheteur résultant des présentes conditions générales de vente et notamment en cas de non-paiement, de défaut d'enlèvement ou de prise de possession dans les délais convenus, une indemnité de 15% avec minimum de 100 € sera appliquée sur le montant de la facture, et ce dès le jour de l'inexécution de l'obligation de l'acheteur, et sans mise en demeure préalable. Les intérêts moratoires ne sont pas compris dans cette indemnité.  
Nous nous réservons toujours le droit de demander des garanties si nous le jugeons utile, même après confirmation d'une commande ou au cours de son exécution.
- Les marchandises restent notre propriété jusqu'à leur paiement intégral, même si elles ont été travaillées. Aussi longtemps que le paiement n'a pas eu lieu, l'acheteur n'est pas autorisé à les mettre en gage ou à les utiliser comme nantissement dans le sens le plus large de ces termes. Toutefois, de convention expresse, l'acheteur supportera les risques de perte ou de destruction des dites marchandises, dès que la livraison est effectuée.  
En cas de non-paiement à l'échéance, l'acheteur est tenu, à la première mise en demeure par nous, de retourner les marchandises non encore vendues ou n'ayant pas subi de transformations.
- Nous nous réservons le droit de facturer toute commande dès qu'elle est prête en nos magasins si l'acheteur est en retard de donner les ordres de livraison.
- Nous déclinons formellement les conditions générales d'achat figurant sur les lettres ou documents émanant de nos clients, nos conditions de vente, seules étant applicables. Les exceptions nécessitent notre confirmation écrite.  
L'acheteur ne peut se prévaloir à notre égard de ce que nous aurions d'une manière isolée ou répétée, volontaire ou involontaire, négligé de lui imposer toutes ou certaines de nos conditions générales pour les déclarer non écrites.
- Toute contestation sera, sans exception, portée devant les Tribunaux de Liège ou le Juge de Paix de Liège. La Loi belge sera seul applicable.

## ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN

- Onze aanbiedingen en prijzen, ook die van onze vertegenwoordigers, onze agenten en onze bedienden, alsmede die welke vermeld staan in onze catalogussen en prijslijsten, zijn in het algemeen vrijblijvend en verbinden ons niet, tenzij zij nadrukkelijk en schriftelijk bevestigd zijn.  
Wij behouden ons echter het recht voor onze verkoopprijzen te wijzigen, zelfs als de order bevestigd zou zijn, wanneer er veranderingen optreden in de factoren die aan de berekening van de prijs ten grondslag liggen. Met deze veranderingen bedoelen wij: wijziging van de koers van buitenlandse valuta, verhoging van de invoerrechten en/of invoertaksen, financiële maatregelen van regeringen ter bescherming of bevordering van uitvoer of invoer, heffing van belastingen e.a.
- De bestellingen worden altijd uitgevoerd volgens de algemene voorwaarden der leverende fabrieken en firma's of volgens die onzer onderaannemers, en wel wat betreft gebruikelijke toleranties op gewichten, lengten, afmetingen, kwaliteiten, enz.
- Levertijden worden opgegeven zonder verbintenis van leveringen op een bepaalde datum. Elke vertraging in de uitvoering der bestellingen of leveringen, welke deze ook mag zijn, kan voor ons geen boete of schadevergoeding met zich meebrengen, noch ons verantwoordelijk stellen, tenzij dit door ons uitdrukkelijk en schriftelijk van tevoren is overeengekomen.
- Alle gevallen van overmacht, staking, oproer, oorlog, ongeval, gebrek aan grondstoffen, enz., ontslaan ons van alle verplichtingen. Zij geven de koper echter niet het recht zijn overeenkomst te verbreken. Dit geldt ook wanneer dergelijke omstandigheden zich zouden voordoen bij onze leveranciers.
- a) De goederen worden verkocht goedgekeurd in onze magazijnen of als zodanig beschouwd. Zij reizen op risico van de bestemmeling, zelfs wanneer de levering vrachtvrij geschiedt en met onze wagens.  
b) De bestellingen groter dan 500 € excl. BTW, worden franco geleverd. Minder dan 500 € wordt een forfait van 75 € voor franco levering aangerekend. Minimum factuurbedrag is 250 € netto.
- Elke reclamatie moet, om geldig te zijn, binnen de 8 dagen na ontvangst der goederen in ons bezit zijn. Dit moet schriftelijk en rechtstreeks aan onze kantoren gericht worden. Mondelinge reclamaties aan onze vertegenwoordigers of agenten zijn niet geldig. Het indienen van een klacht door een klant schort de verplichting tot betaling niet.
- Daar wij zelf kopers zijn van de artikelen die wij verkopen, dienen onze klanten zich rekenschap te geven van de onmogelijkheid waarin wij verkeren om deze artikelen te garanderen en dat wij verplicht zijn elke verantwoordelijkheid van de hand te wijzen. Wij streven er echter naar, door een strenge keuze van fabrieken, alleen artikelen te verkopen met een maximum van betrouwbaarheid en bruikbaarheid. Verantwoordelijk voor het goed functioneren van de geleverde artikelen zijn de fabrieken die deze gemaakt hebben en ons hebben geleverd.  
Wij wijzen uitdrukkelijk van de hand alle verantwoordelijkheid voor een slecht functioneren en voor gebreken, alsook voor de onkosten, schade, schadevergoedingen, verwijlinteressen, ongelukken, enz., die daarvan het gevolg zouden kunnen zijn.  
In dergelijke gevallen zijn de fabrikanten verantwoordelijk en reclamaties moeten aan hen gericht worden, hetzij rechtstreeks, hetzij door onze bemiddeling. In de gevallen waarin wij of onze fabrieken de garantie wel aanvaarden, blijft deze garantie strikt beperkt tot de vervanging van het als defect zijnde erkende onderdeel, zonder dat daarbuiten nog enige schadevergoeding van welke aard ook geëist kan worden, noch schadevergoeding voor ongevallen aan personen of zaken, die zich zouden kunnen hebben voorgedaan.
- Onze rekeningen zijn betaalbaar te Awans, zonder aftrek binnen de aangegeven termijn, alle kosten zijn ten laste van de koper, in de munteenheid van de factuur.  
Elke te late betaling geeft ons het volle recht, zonder voorafgaande berichten, een rente van 1% per maand in rekening te brengen. De kosten veroorzaakt door het terugzenden van onbetaalde wissels, enz., zijn ten laste van de koper. In geval van het niet betalen ener rekening op de vervaldag, behouden wij ons het recht voor de onmiddellijke betaling van alle andere verschuldigde bedragen te eisen en alle overeenkomsten voor nog te leveren goederen te verbreken. In geval van het niet voldoen door de koper aan een der voorwaarden van de onderhevige verkoopvoorwaarden, en wel het niet betalen, het niet afhalen der goederen of het niet in bezit nemen daarvan op de overeengekomen levertijd, zal het factuurbedrag verhoogd worden met schadeloosstelling van 15% met een minimum 100 € van toepassing en dit vanaf de dag van het niet voldoen aan een der verplichtingen door de koper zonder nadere in gebrekenstelling. De verwijlinteressen zijn niet begrepen in deze schadeloosstelling. Wij behouden ons het recht voor, indien wij het nodig achten, waarborgen te eisen, zelfs na de schriftelijke bevestiging van een bestelling of gedurende de uitvoering daarvan.
- De goederen blijven ons eigendom, totdat zij volledig betaald zijn, zelfs indien de goederen bewerkt worden. Zolang de betaling niet heeft plaatsgehad, is de koper niet gemachtigd de geleverde goederen te verpanden of te belenen, in de meest uitgebreide zin van het woord. In geval van niet betaling is de koper gehouden de niet verkochte of bewerkte goederen op eerste verzoek aan ons terug te zenden, eens de goederen geleverd zijn draagt de koper alle verlies en vernietigingsrisico's.
- Wij behouden ons het recht voor elke bestelling in rekening te brengen zodra deze klaar is in onze magazijnen, wanneer de koper ons niet tijdig zijn aanwijzingen voor de aflevering doorgeeft.
- Wij wijzen de algemene aankoopvoorwaarden, die op de brieven of documenten van onze klanten voorkomen, uitdrukkelijk van de hand. Alleen onze verkoopvoorwaarden zijn van toepassing. Uitzonderingen hierop dienen door ons schriftelijk bevestigd te worden.  
De koper kan zich er tegen ons niet op beroepen dat wij op vrijwillige of onvrijwillige wijze hebben nagelaten, onze algemene voorwaarden toe te passen.
- Alle geschillen zullen, zonder uitzondering, bij de Rechtbanken van Luik of vrederechter van Luik aanhangig gemaakt worden. De huidige overeenkomst valt onder toepassing van het Belgisch recht.  
Alleen de Franse tekst van onze algemene verkoopvoorwaarden is rechtsgeldig.